



## 主席感言 CHAIRMAN'S MESSAGE

踏入五月，迎接初夏的來臨，幸見香港第五波疫情正逐步緩和。有見於政府各項社交距離措施按序放寬，本院亦藉此時機，舉行不同活動，務求及早開展這個年度多個重點及外展項目。

五月中旬，感謝署理民政事務局局長陳積志太平紳士親臨主禮，辛丑年及壬寅年董事局交代就職典禮於東華醫院禮堂已告圓滿舉行。雖然本屆董事局早於4月1日便開始履行工作，但當我正式由譚鎮國顧問暨上屆董事局主席手上接過印信後，並與新一屆董事局成員一同宣讀誓章，馬上感到那份任內肩負管治東華三院責任的重量。我承諾會與新一屆董事局成員傳承惠澤社群的慈善精神，並以「弘善揚道，博施利群」為管治目標，帶領本院善業踏上新里程。我衷心感謝前賢及各位董事局成員對我的支持及勉勵，我定當克盡己責，並會創新求變，在優化及擴展本院服務的同時，亦會推陳出新，宏揚善業，惠澤社群。

承蒙食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士於五月下旬親訪本院位於灣仔的東華三院戒煙綜合服務中心，除了了解我們的戒煙支援服務，亦向前線同事溝通及作打氣。

NFT(非同質化代幣)是當今藝術界新寵兒，為使本院慈善事業與時並進，我策動本院推出自家NFT Marketplace網上平台 (<https://tungwahnft.io/>)。平台啟動儀式已於四月下旬舉行，並率先將本院「愛不同藝術」(i-dArt) 不同能力人士藝術作品轉化為NFT於平台上作募捐拍賣，為本院抗疫工作籌募經費。本院承蒙中環H Queen's贊助場地，讓活動可作實體展覽，展出作品更是大有來頭，有藝術家馬興文先生(Simon Ma)、知名攝影藝術家夏永康先生(Wing Shya)、Joseph Lui @ Signature Ltd. 及 Lovelly Creations Ltd. 等創作及捐贈。展覽由5月20日開始，為期半個月至6月2日，供市民觀賞。能夠成為首個推出NFT網上平台的本地慈善團體，本院上下感到非常鼓舞，亦希望藉此連繫不同人士，促進社會共融。我們在此呼籲各界善長慷慨解囊，支持競投，除了可以投得心頭好外，亦能彰顯善心，福澤社群。

此外，東華三院－香港大學中醫藥臨床教研中心於五月初亦順利喬遷至上環普仁街東輝花園地下，新址位置更便利、設備更完善，求診者更可透過本院流動應用程式預約到診，省時方便。除了持續優化中醫藥服務，本院亦致力傳承中醫醫術，推廣有關的交流和協作活動。自2020年起，本院與成都中醫藥大學合辦國醫大師「劉敏如班」，致力培養婦科專才，今年五月份我們亦十分榮幸能進一步協辦「劉敏如國醫大師從醫70年女科傳承學術交流會」，會議由中華中醫藥學會及成都中醫藥大學主辦，鼓勵中醫學生研究中醫婦科學問，促進兩地中醫師生交流。我亦為交流會預錄講話，鼓勵兩地醫護團隊藉此交流會多作分享、切磋及聯繫，一起發揚懸壺濟世，治病救人的醫道精神。

繼往開來，本院在新一年會繼續在醫療衛生、教育、社會、歷史文化保育及公共服務方面努力耕耘，秉承「救病拯危、安老復康、興學育才、扶幼導青」的使命，攜手與各界為社會福祉而奮鬥，支援抗疫工作，共建更美好、更融和的社會。

東華三院馬清揚主席

Stepping into the month of May and welcoming to the arrival of early summer, the 5th wave of the COVID-19 pandemic in Hong Kong has slightly subsided. In view of the Government's gradual relaxation of social distancing measures, the Group has seized the opportunity to launch a number of events in kick-starting of various key projects and outreach programmes for this year.

In mid-May, we were honoured to have Mr. CHAN Jick Chi, Jack, JP, Acting Secretary for Home Affairs, officiate at the Inauguration Ceremony of the TWGHs Board of Directors 2022/2023 which was conducted successfully at the Assembly Hall of Tung Wah Hospital. Although we have assumed office since April 2022, after receiving the seal from Mr. TAM Chun Kwok, Kazaf, Advisor cum former Chairman, and taking the oath of office together with fellow members of the new Board, I could immediately feel the weight of the responsibilities in governing TWGHs. I pledge to uphold the charitable spirit of benefiting the community together with the Board Members. I will also lead the Group's charitable initiatives towards a new milestone under my governance motto "To Promote Charity and Philanthropy for Public Good". I am grateful to my predecessors and fellow Board members for their support and encouragement. I am committed to doing my utmost and dedicated to optimising and expanding our services in an innovative manner, furthering our philanthropic work for the betterment of the community.

Meanwhile, we were honoured to receive Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP, Secretary for Food and Health, at TWGHs Integrated Centre for Smoking Cessation in Wanchai in late May, where Prof. CHAN not only was updated of our smoking cessation support services, but also communicated with and offered encouragement to our frontline colleagues.

NFTs (Non-fungible tokens) are the new star in the world of art today. To keep our philanthropy up to date, I have initiated the launch of our own NFT Marketplace (<https://tungwahnft.io/>). The launch ceremony was held in late April, and for the first time, NFTs, converted from art pieces by TWGHs i-dArt artists of different abilities are auctioned off on the platform to raise funds for the Group's anti-epidemic work. A physical exhibition has become possible, thanks to the free venue provided by H Queen's in Central. More NFTs are exhibited and designed by a number of renowned figures and entities, including Simon Ma, Wing Shya, Joseph Lui @ Signature Ltd and Lovelly Creations Ltd. The Exhibition will be open to the public for half a month from 20 May to 2 June. We are very encouraged to be the first local charitable organisation to launch an NFT online platform and we hope that this will connect us with different people to promote social inclusion. We would like to appeal for generous bids from various benefactors, not only for metaverse favourites, but also for real-world charity to demonstrate their benevolence and perform good deeds to the community.

Besides, Tung Wah Hospital – The University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine was successfully relocated to the ground floor of Tung Fai Gardens at Po Yan Street in early May. The new premises are more conveniently located and better equipped. Patients can make appointments through the Group's mobile application, saving time and being hassle-free. In addition to the continuous enhancement of traditional Chinese medicine (TCM) services, the Group is also committed to the inheritance of TCM, with the promotion of related exchange and collaboration activities. Since 2020, the Group has developed the "LIU Minru Class" which is named after the national TCM Great Master LIU and is in collaboration with Chengdu Traditional Chinese Medicine University (CDTCMU), to nurture TCM gynaecology specialists. In May this year, we were very honoured to go further to co-organise an academic exchange celebrating Master LIU's 70th anniversary in medical practice. The session, co-organised by China Association of Chinese Medicine and CDTCMU, was intended to encourage TCM students to study gynaecology and to promote exchanges between TCM practitioners and students across the boundary. In a pre-recorded speech for the session, I encouraged medical professionals from Hong Kong and the Mainland to share, discuss and liaise with each other in order to promote the spirit of healing the sick and saving lives.

In the coming year, we will remain committed to propelling our medical and health, education, community, and traditional services, as well as to historical and cultural conservation. Upholding our mission "to heal the sick and to relieve the distressed, to care for the elderly and to rehabilitate the disabled, to promote education and to nurture the youngsters, and to raise the infant and to guide the youth", we will continue to work hand in hand with different sectors for the well-being of the community and to support the fight against the epidemic so as to create a better and more harmonious society.

MA Ching Yeung, Philip, Chairman  
Tung Wah Group of Hospitals

## 服務焦點 SERVICE FOCUS

21.5

## 食物及衛生局局長到訪 東華三院戒煙綜合服務中心

適逢5月31日為「世界無煙日」，食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士特意到訪該服務中心及本院流動戒煙診所，了解多個創新戒煙服務項目，包括「寄住戒」免費郵遞戒煙藥物服務、「智快戒Dr. Wise」聊天機械人服務，以及運用地理空間數據作推廣本院流動戒煙診所等。

## Secretary for Food and Health Paid a Visit to TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation

As 31 May was the "World No Tobacco Day", Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP, Secretary for Food and Health, paid a visit to the Centre and the TWGHs Smoking Cessation Mobile Clinic to gain an understanding of various innovative smoking cessation service projects, namely the "Mail-to-Quit" free postal services of smoking cessation medication, the "Dr. Wise" smoking cessation chatbot and the application of geospatial data analysis in promoting the TWGHs Smoking Cessation Mobile Clinic.

馬清揚主席（右二）在行政總監蘇祐安先生（左一）陪同下，歡迎食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士（左二）到訪東華三院戒煙綜合服務中心。  
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 2), the Chairman, accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (left 1), Chief Executive, welcomed Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP (left 2), Secretary for Food and Health, who visited the TWGHs Integrated Centre on Smoking Cessation.



馬清揚主席（右二）及食物及衛生局局長陳肇始教授太平紳士（左二）了解「寄住戒」免費郵遞戒煙藥物服務。  
Mr. MA Ching Yeung, Philip (right 2), the Chairman, and Prof. the Hon. CHAN Siu Chee, Sophia, JP (left 2), Secretary for Food and Health, gained an understanding of the "Mail-to-Quit" free postal services of smoking cessation medication.